

(AT/CH) Bedienungsanleitung
Bohrhammer

Mode d'emploi
Marteau perforateur

Istruzioni per l'uso
Martello perforatore

(GR) Εγχειρίδιο χειρισμού
Σφυροτύπανο

(SLO) Navodila za uporabo
Udarni vrtnik



7



Art.-Nr.: 8236 (CH)

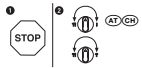
Art.-Nr.: 4881 (AT/GR/SLO)

EH-Nr.: 42.584.49

I.-Nr.: 01018



KCBH 1500

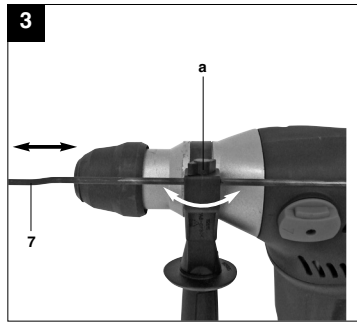
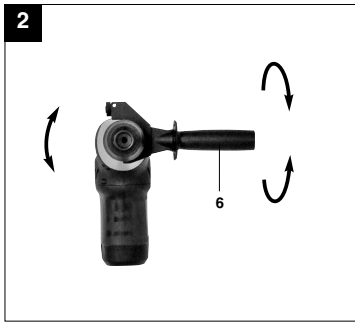
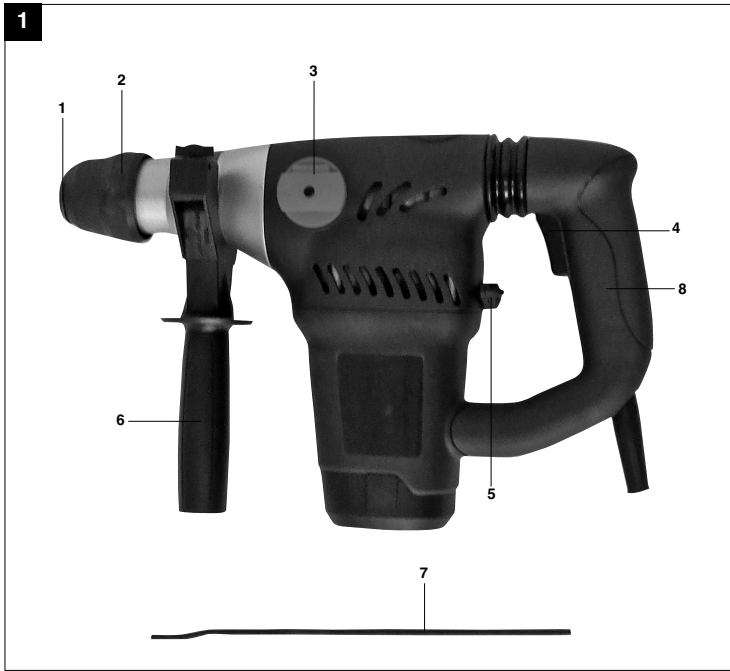


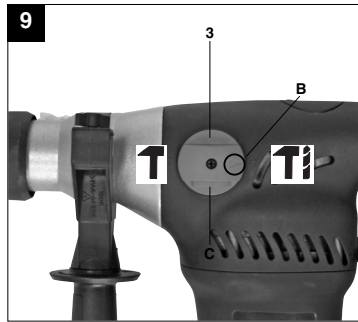
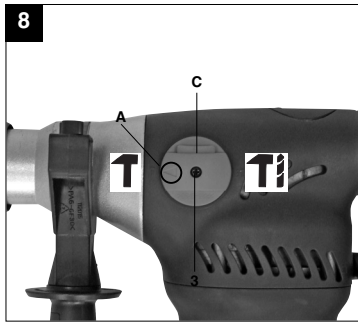
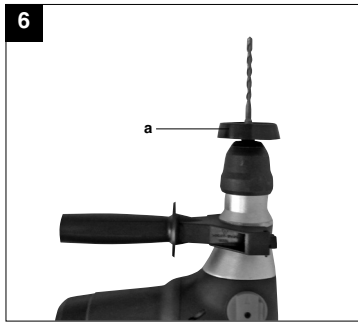
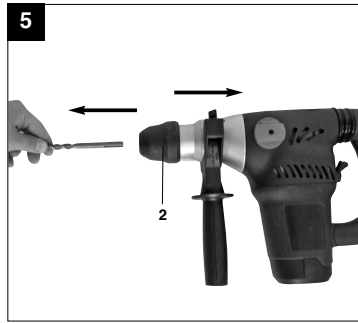
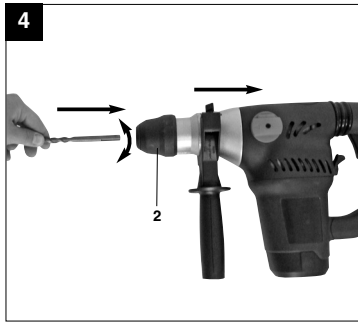
Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, soll die Umschaltung zwischen den einzelnen Funktionen nur im Stillstand erfolgen.

Afin de ne pas endommager l'appareil, la commutation entre les différentes fonctions ne doit s'effectuer que lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Onde evitare danni all'apparecchio, la commutazione tra le singole funzioni deve essere eseguita solo ad apparecchio completamente fermo.

- Ⓔ Προς αποφυγή βλάβης της συσκευής, πρέπει η εναλλαγή μεταξύ των μεμονωμένων λειτουργιών να γίνεται σε ακινητοποίηση.
- Ⓔ Da bi preprečili poškodovanje naprave, morate preklop med posameznimi funkcijami opraviti le v mirovanju.







"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

AT/
CH**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Drehschalter für Drehstopp
4. Ein-/ Ausschalter
5. Drehschalter für Schlagstopp
6. Zusatzhandgriff
7. Tiefenanschlag
8. Handgriff

3. Bestimmungsgemäße Verwendung


Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel und für Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Bohrers oder Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

6

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Leerlauf-Drehzahl:	800 min ⁻¹
Schlagzahl:	3900 min ⁻¹
Bohrleistung Beton/Stein (max.):	32 mm
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	5,3 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	92 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	103 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Der Bohrhämmer ist nicht für die Verwendung im Freien, entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EC_2005/88/EC vorgesehen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohrhämmer in Beton

Schwingungsemissionswert $a_{h1} = 16,885 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln

Schwingungsemissionswert $a_{h1} = 15,773 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

5.1 Zusatzgriff (Abb. 2 – Pos. 6)

Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.

Der Zusatzhandgriff (6) bietet Ihnen während der Benutzung des Bohrhammers zusätzlichen Halt. Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht ohne den Zusatzhandgriff (6) verwendet werden.

Befestigt wird der Zusatzhandgriff (6) am Bohrhammer durch Klemmung. Drehen des Griffes gegen den Uhrzeigersinn (vom Griff aus gesehen) löst die Klemmung. Drehen des Griffes im Uhrzeigersinn zieht die Klemmung fest.

Lösen Sie zuerst die Klemmung des Zusatzhandgriffes. Anschließend können Sie den Zusatzhandgriff (6) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition schwenken. Jetzt den Zusatzhandgriff in entgegengesetzter Drehrichtung wieder zudrehen, bis der Zusatzhandgriff fest sitzt.

5.2 Tiefenanschlag (Abb. 3 – Pos.7)

Der Tiefenanschlag (7) wird mit der Feststellschraube (a) am Zusatzhandgriff (6) durch Klemmung gehalten.

- Lösen Sie die Feststellschraube (a) und setzen Sie den Tiefenanschlag (7) ein.
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (7) auf gleiche Ebene zum Bohrer.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag (7) um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (a) wieder fest.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (7) das Werkstück berührt.

5.3 Werkzeug einsetzen (Abb. 4)

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

5.4 Werkzeug entnehmen (Abb. 5)

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

5.5 Staubaufnahme-Vorrichtung (Abb. 6)

Vor Bohrhammerarbeiten senkrecht über dem Kopf, Staubaufnahme-Vorrichtung (a) über den Bohrer schieben.

6. Inbetriebnahme**Achtung!**

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (6 /8) gehalten werden! Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

6.1 Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

Einschalten:

Betriebsschalter (4) drücken

Ausschalten:

Betriebsschalter (4) loslassen.

6.2 Schlagstopp (Abb. 7)

Zum sanften Anbohren ist der Bohrhammer mit einem Schlagstopp ausgestattet.

- Drehschalter für Schlagstopp (5) in die Position (B) drehen, um das Schlagwerk auszuschalten.
- Um das Schlagwerk wieder einzuschalten muss der Drehschalter für Schlagstopp (5) wieder zurück auf Position (A) gedreht werden.

6.3 Drehstopp (Abb. 8 /9)

Für Meißelarbeiten kann die Drehfunktion des Bohrhammers ausgeschaltet werden.

- Hierzu den Knopf (C) am Drehschalter (3) drücken und gleichzeitig den Drehschalter (3) in die Schalterstellung A drehen (siehe Abb. 8).
- Um die Drehfunktion wieder einzuschalten muss der Knopf (C) am Drehschalter (3) gedrückt werden und gleichzeitig der Drehschalter (3) in die Schalterstellung B gedreht werden (siehe Abb. 9).

AT/
CH

Achtung!

Bitte beachten Sie, dass ein Betrieb des Bohrhammers bei gleichzeitig eingeschaltetem Schlag- und Drehstopp nicht möglich ist.

Achtung!

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

FR



“AVERTISSEMENT- lire attentivement le mode d'emploi pour éviter tout risque de blessure”.



Porter une protection auditive.
Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.



Porter un masque anti-poussière.
L'usinage du bois ou d'autres matériaux peut générer de la poussière nuisible à la santé. Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante.



Porter des lunettes de protection.
Les étincelles produites au cours de l'usinage ou les éclats, copeaux et poussières provenant de l'appareil peuvent provoquer une perte de la vision.

FR**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation des appareils, quelques mesures de sécurité doivent être respectées afin d'éviter tout risque de blessures et de dommage. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi/les consignes de sécurité. Conservez soigneusement ces documents afin de pouvoir les consulter à tout moment. Si vous devez céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez également leur remettre le présent mode d'emploi/les présentes consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages imputables au non-respect du présent mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité correspondantes se trouvent dans le livret joint.

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des lésions graves.

Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et instructions pour toute utilisation ultérieure.

2. Description de l'appareil (photo 1)

1. Protection anti-poussière
2. Douille de verrouillage
3. Commutateur rotatif pour arrêt de rotation
4. Bouton marche/arrêt
5. Commutateur rotatif pour arrêt de frappe
6. Poignée supplémentaire
7. Butée de profondeur
8. Poignée

3. Utilisation conforme

L'appareil est destiné à être utilisé comme marteau perforateur pour le béton, la pierre et la tuile et pour le burinage à l'aide de la mèche ou du burin correspondant.

La machine ne doit être utilisée que dans les conditions pour lesquelles elle a été conçue. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. La responsabilité incombe à

l'utilisateur/opérateur et non au fabricant, en cas de dommages ou de blessures découlant d'une utilisation non conforme.

Portez une protection auditive.

Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) sont établies conformément à la norme EN 60745.

Utilisation du marteau perforateur dans le béton

Emissions de vibrations $a_{hv} = 16,885 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Buriner


Emissions de vibrations $a_{hv} = 15,773 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Attention !

Nos appareils ne sont pas conformes à une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle, ni conçus à cet effet. Nous ne prenons pas en charge la garantie pour les appareils utilisés dans un cadre commercial, artisanal ou industriel ou pour une activité comparable.

4. Caractéristiques techniques

Tension secteur :	230V~ / 50Hz
Puissance absorbée :	1500 W
Vitesse de rotation à vide :	800 min ⁻¹
Battement de soupape :	3900 min ⁻¹
Puissance de perçage dans le béton/la pierre (max.) :	32 mm
Classe de protection :	II / 
Poids :	5,3 kg

Bruit et vibrations

Les valeurs relatives au bruit et aux vibrations ont été établies conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique LpA	92 dB(A)
Incertitude KpA	3 dB
Niveau de puissance sonore LWA	103 dB(A)
Incertitude KWA	3 dB

Le marteau perforateur n'est pas conçu pour une utilisation en plein air conformément à l'article 3 de la directive 2000/14/CE_2005/88/CE.

Attention !

La valeur des vibrations change en fonction du domaine d'application de l'outil électrique et peut exceptionnellement excéder la valeur donnée.

5. Avant la mise en service

Avant de procéder au raccordement, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent aux données du réseau.

Retirez toujours la prise secteur avant de régler l'appareil.

A l'aide d'un appareil de repérage, vérifiez la présence de câbles électriques, de conduites de gaz ou de canalisations susceptibles d'être dissimulés sur le lieu d'utilisation.

5.1 Poignée supplémentaire (fig. 2 – pos. 6)

Pour des raisons de sécurité, n'utilisez le marteau perforateur qu'avec la poignée supplémentaire. La poignée supplémentaire (6) vous offre une prise supplémentaire lors de l'utilisation du marteau perforateur. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé sans la poignée supplémentaire (6). Un dispositif de serrage permet de fixer la poignée supplémentaire (6) au marteau perforateur. Tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vue de la poignée) pour desserrer le dispositif de serrage. Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer le dispositif de serrage. Desserrez d'abord le serrage de la poignée supplémentaire. Vous pouvez ensuite faire pivoter la poignée supplémentaire (6) dans la position de travail la plus confortable pour vous. Maintenant, tournez à nouveau la poignée supplémentaire en sens inverse jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

5.2 Butée de profondeur (fig. 3 – pos.7)

La butée de profondeur (7) est maintenue avec la vis de blocage (a) sur la poignée supplémentaire (6) par un dispositif de serrage.

- Desserrez la vis de blocage (a) et insérez la butée de profondeur (7).
- Amenez la butée de profondeur (7) au même niveau que la mèche.
- Repoussez la butée de profondeur (7) à la profondeur de perçage souhaitée.
- Resserrez la vis de blocage (a).
- Percez jusqu'à ce que la butée de profondeur (7) entre en contact avec la pièce à usiner.

5.3 Insertion de l'outil (fig. 4)

- Nettoyer l'outil avant de l'insérer et graisser légèrement la tige de l'outil avec de la graisse à

foret. Repousser complètement la douille de verrouillage (2) et la retenir.

- Introduire l'outil propre jusqu'en butée, en le faisant tourner dans la fixation de l'outil. L'outil se verrouille de façon autonome.
- Vérifier le verrouillage en tirant sur l'outil.

5.4 Retrait de l'outil (fig. 5)

Repousser la douille de verrouillage (2), la retenir et retirer l'outil.

5.5 Dispositif de récolte de la poussière (fig. 6)

Avant de travailler avec le marteau perforateur placé verticalement au-dessus de la tête, placer le dispositif de récolte de la poussière (a) au-dessus de la mèche.

6. Mise en service**Attention !**

Risque d'électrocution au niveau des câbles !

6.1 Mise en/hors service (fig. 1)

Mise en circuit :

Appuyer sur l'interrupteur (4).

Mise hors circuit :

Relâcher l'interrupteur (4).

6.2 Arrêt de frappe (fig. 7)

Afin de permettre un perçage en douceur, le marteau perforateur est équipé d'un arrêt de frappe.

- Positionner le commutateur rotatif de l'arrêt de frappe (5) sur la position (B) pour arrêter le mécanisme de percussion. Pour redémarrer le mécanisme de percussion, positionner à nouveau le commutateur rotatif de l'arrêt de frappe (5) sur la position (A).

6.3 Arrêt de rotation (fig. 8/9)

Pour les travaux de burinage, la fonction de rotation du marteau perforateur peut être arrêtée.

- Pour cela, appuyer sur le bouton (C) du commutateur rotatif (3) et positionner simultanément le commutateur rotatif (3) sur A (voir fig. 8). Pour redémarrer la fonction de rotation, appuyer sur le bouton (C) du commutateur rotatif (3) et positionner simultanément le commutateur rotatif (3) sur B (voir fig. 9).

Attention !

Notez que le marteau perforateur ne peut pas fonctionner si les fonctions arrêt de frappe et arrêt de rotation sont mises en service simultanément.

FR

Attention !

L'utilisation du marteau perforateur ne nécessite qu'une faible force de poussée. Une pression d'appui trop forte sollicite inutilement le moteur. Vérifier régulièrement la mèche. Affûter ou remplacer les mèches émoussées.

- Numéro d'ident. de l'appareil
 - Numéro de la pièce de rechange nécessaire
- Les tarifs actuels ainsi que des informations sont disponibles sur le site www.isc-gmbh.info

7. Changement du câble d'alimentation secteur

En cas d'endommagement du câble d'alimentation secteur, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification analogue, afin d'éviter toute source de danger.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Débrancher la fiche pour toutes les opérations de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Préservez autant que possible de la poussière et des salissures les dispositifs de protection, les canaux de ventilation et les carters de moteur. Frottez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre ou insufflez de l'air comprimé à faible pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun détergent ou solvant agressif pour les éléments en plastique de l'appareil. Veillez à éviter toute infiltration d'eau à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Balais de charbon

En cas de formation excessive d'étincelles, faites contrôler les balais de charbon par un électricien qualifié.

Attention !

Les balais de charbon ne peuvent être changés que par un électricien qualifié.

8.3 Maintenance

L'intérieur de l'appareil ne contient pas d'autres pièces nécessitant une opération de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Lors de la commande de pièces de rechange les données suivantes doivent être indiquées ;

- Type d'appareil
- Numéro d'article de l'appareil



AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni si prega di leggere le istruzioni per l'uso.



Indossate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossate una maschera antipolvere.
Lavorando sul legno e altri materiali si possono creare delle polveri nocive per la salute. Non si possono lavorare materiali contenenti amianto!



Indossate occhiali protettivi.
Le scintille sprigionate durante il lavoro e le schegge, i trucioli o polveri provenienti dall'apparecchio possono provocare la perdita della vista.

IT

⚠ Attenzione!

Nell'uso di apparecchi è necessario rispettare alcune precauzioni di sicurezza, per impedire lesioni e danni. Si prega quindi di leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso/avvertenze per la sicurezza. Conservatele con cura, in modo da avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se cedete l'apparecchio ad altre persone, consegnate insieme anche le presenti istruzioni d'uso/avvertenze per la sicurezza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati da inosservanza del presente manuale e delle avvertenze per la sicurezza.

1. Avvertenze per la sicurezza

Le avvertenze per la sicurezza pertinenti sono presenti nel libretto allegato.

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza ed istruzioni. Le omissioni nell'osservare le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni possono avere come conseguenza scossa elettrica, incendio o lesioni gravi. Conservare in un luogo sicuro tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per consultarle in futuro.

2. Descrizione apparecchio (Fig.1)

1. Protezione antipolvere
2. Manicotto di bloccaggio
3. Interruttore rotante per arresto giri
4. Interruttore ON/OFF
5. Interruttore rotante per arresto colpi
6. Impugnatura supplementare
7. Battuta d'arresto
8. Impugnatura

3. Uso conforme allo scopo e alle norme

L'apparecchio è destinato alla perforazione a percussione di calcestruzzo, roccia e laterizio per lavori di scalpellatura, usando il relativo perforatore o scalpello.

La macchina può essere utilizzata solo per lo scopo a cui è destinata. Qualsiasi altro uso che esula da questo non è conforme alle norme e allo scopo. Per danni o lesioni di qualsiasi tipo, che ne possono conseguire, è responsabile l'utente/utilizzatore e non il produttore.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono concepiti per un uso commerciale, artigianale o industriale.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità se l'apparecchio viene usato in ambito commerciale, artigianale o industriale, come pure per attività equivalenti.

4. Specifiche tecniche

Tensione di rete:	230V-50Hz
Potenza assorbita:	1500 W
Numero di giri a vuoto:	800 min ⁻¹
Numero di colpi:	3900 min ⁻¹
Potenza di perforazione calcestruzzo/pietra (max.)	
	32 mm
Classe di protezione:	II / <input type="checkbox"/>
Peso:	5,3 kg

Rumore e vibrazioni

I valori relativi a rumore e vibrazione sono stati rilevati secondo la norma DIN EN 60745.

Pressione acustica L_{pA}	92 dB(A)
Incertezza K_{pA}	3 dB(A)
Potenza sonora L_{WA}	103 dB(A)
Incertezza K_{WA}	3 dB(A)

Il martello perforatore non è concepito per l'uso all'aperto, in base all'art. 3 della Direttiva 2000/14/EC_2005/88/CE.

Indossare una protezione acustica.

L'azione del rumore può avere con conseguenza la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo EN 60745.



Martellatura del calcestruzzo

Valore emissione vibrazioni $a_n = 16,885 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Scalpellatura

Valore emissione vibrazioni $a_n = 15,773 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Attenzione!

Il valore delle vibrazioni cambia in base al settore d'impiego dell'elettrotensile e può risultare in casi eccezionali superiore al valore indicato.

5. Prima della messa in esercizio

Prima dell'allacciamento accertatevi che i dati sulla targhetta coincidano con i dati della rete. Estraiete sempre la spina di rete, prima di eseguire qualsiasi regolazione sull'apparecchio. Verificate con un apposito apparecchio cerca cavi, se nel punto di applicazione son presenti cavi elettrici nascosti, tubature del gas o idrauliche.

5.1 Impugnatura supplementare (Fig. 2 – Pos. 6)

Per ragioni di sicurezza usare il martello perforatore solo con l'impugnatura supplementare. L'impugnatura supplementare (6) vi offre maggior appoggio durante l'uso del martello perforatore. Per ragioni di sicurezza l'apparecchio non deve essere usato senza l'impugnatura supplementare (6). L'impugnatura supplementare (6) si stacca dal martello perforatore mediante serraggio. Se girate la maniglia in senso antiorario (rispetto alla maniglia), il serraggio si allenta. Se la girate in senso orario, il serraggio si chiude. Prima allentare il serraggio dell'impugnatura supplementare. Poi potete girare l'impugnatura supplementare (6) nella posizione di lavoro più confortevole per voi. Girate quindi di nuovo l'impugnatura supplementare con una rotazione opposta, fino a serrarla.

5.2 Arresto di profondità (Fig. 3 – Pos.7)

L'arresto di profondità (7) viene sorretto con la vite di arresto (a) sull'impugnatura supplementare (6) mediante serraggio.

- Allentate la vite di arresto (a) e inserite l'arresto di profondità.
- Portate l'arresto di profondità (7) a livello con la punta del trapano.
- Ritrarre l'arresto di profondità (7) della profondità desiderata.
- Serrate di nuovo la vite di arresto (a).
- Eseguite quindi il foro, finché l'arresto di

profondità (7) tocca il pezzo in lavorazione.

5.3 Uso dell'utensile

- Pulire l'utensile prima dell'uso e lubrificare l'attacco dell'utensile con grasso apposito.
- Ritrarre il manicotto di bloccaggio (2) e serrarlo saldamente.
- Spingere l'utensile privo di polveri nel relativo attacco fino allo scatto. L'utensile si blocca da sé.
- Verificarne il bloccaggio tirandolo.

5.4 Rimozione dell'utensile (Fig. 5)

Ritrarre il manicotto di bloccaggio (2), tenendo fermo ed estrarre l'utensile.

5.5 Dispositivo raccogli-polvere (fig.6)

Prima di effettuare il lavoro di martellatura inserire verticalmente sulla testa il dispositivo raccogli-polvere (a), facendolo passare per la punta.

6. Messa in esercizio

Attenzione!

Per evitare rischi, la macchina deve essere tenuta assolutamente solo per le due impugnature (6/8)! Altrimenti durante la trapanatura di condutture si corre il rischio di scossa elettrica!

6.1 Interruttore ON/OFF (Fig.1)

Accensione:

Premere l'interruttore generale (4).

Spegnimento:

Rilasciare l'interruttore generale (4).

6.2 Arresto colpi (Fig.7)

Per consentire una trapanatura leggere il martello perforatore è munito di un arresto colpi.

- Girare l'interruttore rotante per l'arresto colpi (5) sulla posizione (B), per disattivare il meccanismo di battitura. Per riattivare di nuovo il meccanismo si deve colpire nuovamente l'interruttore rotante per l'arresto colpi (5) nella posizione (A).

6.3 Arresto giri (Fig. 8/9)

Per i lavori di scalpellatura è possibile disattivare la funzione di rotazione del martello perforatore.

- A tal fine premere il pulsante (C) sull'interruttore rotante (3) e contemporaneamente girare l'interruttore (3) nella posizione A (Fig. 8). Per riattivare la funzione di rotazione si deve premere il pulsante (C) sull'interruttore rotante (3), girando contemporaneamente l'interruttore (3) nella posizione B (vedere Fig.9).

IT

Attenzione!

Tenete presente che non è possibile utilizzare il martello perforatore attivando contemporaneamente l'arresto colpi e l'arresto giri.

Attenzione!

Per la martellatura occorre esercitare solo una leggera pressione di contatto. Una pressione eccessiva sovraccarica solo il motore. Controllare regolarmente le punte. Riaffilarle o sostituirle, se necessario.

7. Sostituzione del cavo di allacciamento

Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da personale con qualifica analoga, per evitare rischi.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia, estrarre la spina di rete.

8.1 Pulizia

- Tenete liberi il più possibile dalla polvere e dallo sporco i dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e l'involucro del motore. Passate l'apparecchio con un panno pulito oppure soffiando aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni impiego. Pulite regolarmente l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta.
- Non usate assolutamente detersivi o solventi; potrebbero aggredire le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che all'interno dell'apparecchio non penetri dell'acqua.

8.2 Carboncini

In caso di formazione eccessiva di scintille, fate controllare i carboncini da un elettricista specializzato.

Attenzione! I carboncini possono essere sostituiti solo da un elettricista specializzato.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che necessitano di manutenzione.

8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Sull'ordine delle parti di ricambio si prega di riportare i seguenti dati:

- Tipo d'apparecchi
 - N° di articolo dell'apparecchio
 - Numero d'identificazione dell'apparecchio
 - Codice parte di ricambio del pezzo richiesto
- I pezzi e le informazioni aggiornate sono disponibili sul sito www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

Per essere protetto da danni dovuti al trasporto l'apparecchio è imballato. Tale imballo costituisce materia prima ed è quindi riutilizzabile o riciclabile. L'apparecchio e relativi accessori sono composti da materiali differenti, ad es. metallo o materie plastiche. Consegnate le parti difettose ad un centro di raccolta differenziata. Chiedete informazioni ad un rivenditore specializzato oppure alla vostra amministrazione comunale.



“ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Προς αποφυγή κινδύνου ατυχήματος, διαβάζετε το εγχειρίδιο χειρισμού”



Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλειες της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών, μπορεί να δημιουργηθεί επιβλαβής για την υγεία σκόνη. Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο!



Φοράτε γυαλιά προστασίας.

Σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή θραύσματα, πριονίδια και σκόνες που εκτοξεύονται από τη συσκευή μπορεί να επιφέρουν απώλεια της όρασης.

GR

Δ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται ορισμένα μέτρα ασφαλείας ώστε να αποφευχθούν τραυματισμοί και ζημιές. Για το λόγο αυτό διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού / τις υποδείξεις ασφαλείας προσεκτικά. Φυλάξτε αυτά τα έγγραφα καλά ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή οι πληροφορίες στη διάθεσή σας. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παραδώστε και αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού / τις υποδείξεις ασφαλείας μαζί. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές οι οποίες έχουν προκληθεί λόγω μη τήρησης αυτής της οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας στο εσώκλειστο βιβλιαράκι!

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως επακόλουθο ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς.

Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή συσκευής (Εικόνα 1)

1. Προστασία από τη σκόνη
2. Χιτώνιο ασφάλισης
3. Περιστρεφόμενος διακόπτης για σταμάτημα περιστροφής
4. Διακόπτης on/off
5. Περιστρεφόμενος διακόπτης για σταμάτημα κρούσεων
6. Συμπληρωματική χειρολαβή
7. Στοπ βάθους
8. Λαβή


3. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή προορίζεται για διάτρηση με κρούση σε μπετό, σκληρές πέτρες και τούβλα και για εργασίες σμίλευσης χρησιμοποιώντας το αντίστοιχο τρυπάνι ή σμίλη.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό χρήσης του. Κάθε περαιτέρω διαφορετική χρήση δεν είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς. Για προκύπτουσες από διαφορετική χρήση ζημιές ή τραυματισμούς κάθε είδους φέρει ευθύνη ο χρήστης/ ο χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, τεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε επαγγελματικούς, τεχνικούς καθώς και βιομηχανικούς ή παρόμοιους τομείς.

4. Τεχνικά στοιχεία

Τάση δικτύου:	230V~ 50Hz
Κατανάλωση ισχύος:	1500 W
Αριθμός στροφών εν κενώ:	800 min ⁻¹
Αριθμός χτύπων:	3900 min ⁻¹
Απόδοση διάτρησης μπετό/ πέτρα (μέγ.):	32 χιλ.
Κατηγορία προστασίας:	II / 
Βάρος:	5,3 κιλά

Θόρυβος και δόνηση

Οι τιμές θορύβου και δόνησεων διακριβώθηκαν σύμφωνα με το EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	92 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{PA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	103 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Το σφυροτύπαιο δεν προβλέπεται για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Οδηγίας 2000/14/EC_2005/88/Ε.Ε.

Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής. Συνολικές τιμές δόνησης (σύνολο διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διακριβώθηκαν σύμφωνα με EN 60745.

Διάτρηση με κρούση σε μπετό

Τιμές εκτομής δόνησεων a_h= 16,885 m/s²
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²



Σμίλευση

Τιμές εκπομπής δονήσεων $a_{hv} = 15,773 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Προσοχή!

Η τιμή δόνησης θα αλλάξει βάση του τομέα χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις να βρίσκεται πάνω από τη δοθείσα τιμή.

5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Πριν από τη σύνδεση βεβαιωθείτε ότι τα δεδομένα επάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα δεδομένα δικτύου.

Τραβάτε πάντα το βύσμα προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

Ελέγχετε τη θέση εφαρμογής για καλυμμένες ηλεκτρικές γραμμές, για σωλήνες αερίου και νερού με μια συσκευή ανίχνευσης γραμμών.

5.1 Συμπληρωματική χειρολαβή (Εικ. 2 – θέση 6)

Χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανο για λόγους ασφαλείας μόνο με τη συμπληρωματική χειρολαβή.

Η συμπληρωματική χειρολαβή (6) σας προσφέρει κατά τη χρήση του σφυροτρύπανου επιπλέον στήριξη. Η συσκευή για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς τη συμπληρωματική χειρολαβή (6).

Η συμπληρωματική χειρολαβή (6) στερεώνεται στο σφυροτρύπανο μέσω σύσφιξης. Περιστροφή της λαβής αριστερόστροφα (κοιτάζοντας από τη λαβή) λασκάρει τη σύσφιξη. Περιστροφή της λαβής δεξιόστροφα σφίγγει τη σύσφιξη.

Λασκάρτε πρώτα τη σύσφιξη της συμπληρωματικής χειρολαβής. Στη συνέχεια μπορείτε να περιστρέψετε τη συμπληρωματική χειρολαβή (6) στην για εσάς πιο άνετη θέση εργασίας. Τώρα συστρέψτε πάλι τη συμπληρωματική χειρολαβή στην αντίθετη κατεύθυνση περιστροφής, έως ότου η συμπληρωματική χειρολαβή κουμπώνει καλά.

5.2 Στοπ βάθους (Εικ. 3 – Θέση 7)

Το στοπ βάθους (7) συγκρατείται με τη βίδα ρύθμισης (α) στη συμπληρωματική χειρολαβή (6) μέσω σύσφιξης.

- Λασκάρτε τη βίδα ρύθμισης (α) και τοποθετήστε το στοπ βάθους (7).

- Θέστε το στοπ βάθους (7) στον ίδιο τομέα προς το τρυπάνι.
- Τραβήξτε το στοπ βάθους (7) προς τα πίσω στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα ρύθμισης (α).
- Τώρα κάντε την οπή έως ότου το στοπ βάθους (7) αγγίξει το τεμάχιο επεξεργασίας.

5.3 Χρήση του εργαλείου (Εικ. 4)

- Καθαρίζετε το εργαλείο πριν από τη χρήση και λιπαίνετε ελαφρώς τον άξονα εργαλείου με γράσο τρυπανιών.
- Τραβάτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (2) και κρατάτε γερά.
- Ωθήστε με περιστροφή το εργαλείο χωρίς σκόνη στην υποδοχή εργαλείου έως το στοπ. Το εργαλείο ασφαλιζεται από μόνο του.
- Ελέγξτε την ασφάλιση μέσω έλξης στο εργαλείο.

5.4 Αφαίρεση του εργαλείου (Εικ. 5)

Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (2), κρατήστε γερά και αφαιρέστε το εργαλείο.

5.5 Διάταξη λήψης σκόνης (Εικ. 6)

Πριν από εργασίες του σφυροτρύπανου, κάθεται πάνω από την κεφαλή, ωθήστε τη διάταξη λήψης σκόνης (α) πάνω από το τρυπάνι.

6. Θέση σε λειτουργία

Προσοχή!

Προς αποφυγή κινδύνων, επιτρέπεται να κρατάτε το μηχανήμα μόνο στις δύο χειρολαβές (6 / 8)! Αλλιώς κατά τη διάρκεια σε γραμμές μπορεί να προκύψει κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

6.1 Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Ενεργοποίηση:

Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας (4).

Απενεργοποίηση:

Αφήστε το διακόπτη λειτουργίας (4).

6.2 Στοπ κρούσης (Εικ. 7)

Για την ήρεμη διάτρηση, το σφυροτρύπανο είναι εξοπλισμένο με ένα στοπ κρούσης.

- Περιστρέψτε τον στρεφόμενο διακόπτη για το στοπ κρούσης (5) στη θέση (B), ώστε να απενεργοποιήσετε τη διάταξη κρούσης.
- Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη διάταξη κρούσης πρέπει να περιστραφεί πάλι ο στρεφόμενος διακόπτης για το στοπ κρούσης (5) στη θέση (A).

GR**6.3 Στοπ περιστροφής (Εικ. 8 /9)**

Για εργασίες σμίλευσης μπορεί να απενεργοποιηθεί η λειτουργία περιστροφής του σφυροτρύπανου.

- Για αυτό πιέστε το πλήκτρο (C) στον στρεφόμενο διακόπτη (3) και ταυτόχρονα περιστρέψτε το στρεφόμενο διακόπτη (3) στη θέση διακόπτη A (Βλέπε Εικ. 8).
- Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη λειτουργία περιστροφής πρέπει να πιεστεί το πλήκτρο (C) στον στρεφόμενο διακόπτη (3) και ταυτόχρονα να περιστραφεί ο στρεφόμενος διακόπτης (3) στη θέση διακόπτη B (Βλέπε Εικ. 9)

Προσοχή!

Παρακαλούμε προσέξτε ότι μια λειτουργία του σφυροτρύπανου σε ταυτόχρονα ενεργοποιημένο σταμάτημα κρούσης και περιστροφής, δεν είναι δυνατή.

Προσοχή!

Για τη διάτρηση με κρούση χρειάζεστε μόνο μια ελάχιστη πίεση. Μια πολύ υψηλή πίεση επιβαρύνει χωρίς λόγο το μοτέρ. Ελέγχετε τακτικά το τρυπάνι. Επανατροχίζετε ή αντικαθιστάτε τα στομωμένα τρυπάνια.

7. Αντικατάσταση της γραμμής σύνδεσης δικτύου

Εάν η γραμμή σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί μέσω του κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοιας εξειδίκευσης άτομο, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου.

8.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις διατάξεις προστασίας, την εγκοπή αερισμού και το περιβλήμα μοτέρ όσο γίνεται χωρίς σκόνη και βρομιές. Τρίψτε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί και καθαρίστε τη με πιεσιμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Προτείνουμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και με λίγο μαλακό σαπούνι.

- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα. Αυτά μπορεί να προσβάλουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέχετε ώστε να μη μπορεί να διεισδύσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Ψήκτρες

Σε υπερβολική δημιουργία σπινθήρων, επιτρέπεται τον έλεγχο των ψηκτρών από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.

Προσοχή! Οι ψήκτρες επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.

8.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν περαιτέρω εξαρτήματα προς συντήρηση.

8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Σε μία παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γνωστοποιούνται τα ακόλουθα στοιχεία:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός χαρακτηρισμού της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Τρέχουσες τιμές και πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.isc-gmbh.info

9. Απόρριψη και ανακύκλωση

Η συσκευή βρίσκεται μέσα σε μια συσκευασία ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και μπορεί συνεπώς να επαναχρησιμοποιηθεί ή να οδηγηθεί στην ανακύκλωση πρώτων υλών.

Η συσκευή και τα αξεσουάρ αποτελούνται από διάφορα υλικά όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικό. Οδηγήστε τα ελαττωματικά κατασκευαστικά τμήματα στα σημεία απόρριψης ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην κοινότητα!



“OPOZORILO – Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo”



Nosite zaščito za sluh

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite protiprašno masko

Pri obdelovanju lesa in drugih materialov lahko nastane zdravju škodljiv prah. Ni dovoljeno obdelovati materiala, ki vsebuje azbest!



Nosite zaščitna očala

Iskre, ki nastanejo med delom ali drobci, iveri in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

SLO**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Skrbno jih shranite, da bi bile informacije vedno na voljo. Če boste napravo predali naprej, izročite novemu lastniku tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo jamstva za nesreče ali škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. OPOZORILO**Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

⚠ Vsaka opustitev upoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči in ima za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite skrbno za morebitno poznejšo uporabo.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Prašna zaščita
2. Tulec za zapahnitev
3. Sučno stikalo za zaustavitev vrtenja
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Sučno stikalo za zaustavitev udarjanja
6. Dodatni ročaj
7. Globinsko omejilo
8. Ročaj

3. Namenska uporaba

Naprava je namenjena za udarno vrtenje v beton, kamenje in opeko ter za klesanje ob uporabi ustreznih svedrov in dlet.

Stroj je dovoljeno uporabljati le v namen, za katerega je bila skonstruiran in narejena. Vsaka druga uporaba je nenamenska. Za poškodbe in škodo vseh vrst, narejeno zaradi nenamske uporabe jamči uporabnik/upravljaavec in ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za obrtno, rokodelsko ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva če je bila naprava uporabljena v obrtno, rokodelske ali industrijske ali namene ali enakovredne dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230V- 50Hz
Moč:	1500 W
Število vrtljajev v prostem teku:	800 min ⁻¹
Število udarcev:	3900 min ⁻¹
Zmogljivost vrtenja v beton/kamen (maks.):	32 mm
Zaščitni razred:	II /
Teža:	5,3 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Raven zvočnega tlaka L _{PA}	92 dB(A)
Negotovost K _{PA}	3 dB
Raven jakosti zvoka L _{WA}	103 dB(A)
Negotovost K _{WA}	3 dB

V skladu s členom 4 smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC, udarni vrtalnik ni predviden za uporabo na prostem.

Nosite zaščito za sluh.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupna vrednost nihanj (vsota vektorjev treh smeri) ugotovljena v skladu z EN 60745.

Udarno vrtenje v beton

Vrednost emisije nihanj a_n= 16,885 m/s²
Negotovost K = 1,5 m/s²

Klesanje

Vrednost emisije nihanj a_n= 15,773 m/s²
Negotovost K = 1,5 m/s²

Pozor!

Vrednost nihanj se bo spremenila zaradi področja uporabe električnega orodja in je lahko v izjemnih primerih nad navedenimi vrednostmi.

5. Pred zagonom

Pred priklopom se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici, ujemajo s podatki električnega omrežja. Pred nastavljanjem orodja vedno izvilcite vtič iz vtičnice. Z napravo za iskanje različnih vodov preiščite mesto uporabe, če ni skritih električnih, plinskih vodov ali vodovodnih cevi.

5.1 Dodatni ročaj (sl. 2 – poz. 6) Udarni vrtnik uporabljajte iz varnostnih razlogov le z dodatnim ročajem.

Med uporabo udarnega vrtnika zagotavlja dodatni ročaj (6) dodatno oporo. Iz varnostnih razlogov, naprave ni dovoljeno uporabljati brez dodatnega ročaja (6).

Dodatni ročaj (6) pritrдите na udarni vrtnik s vpenjanjem. Obračanje ročaja v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca (gledano s strani ročaja) sprosti vpetost. Obračanje ročaja v smeri gibanja urinega kazalca zategne vpetost. Najprej sprostite vpetost dodatnega ročaja. Nato lahko dodatni ročaj (6) obrnete v najugodnejši delovni položaj. Sedaj lahko dodatni ročaje ponovno obračate v nasprotno smer vrtenja, dokler ni trdno vpet.

5.2 Globinsko omejilo (sl. 3 – poz.7)

Globinsko omejilo (7) je na dodatnem ročaju (6) vpet s pritrilnim vijakom (a).

- Odvijte pritrilni vijak (a) in nastavite globinsko omejilo (7).
- Globinsko omejilo (7) namestite na enako raven do svedra.
- Globinsko omejilo (7) povlecite nazaj zaželeno globino vrtenja.
- Ponovno zategnite pritrilni vijak (a).
- Sedaj izvirajte luknjo, dokler se globinsko omejilo (7) ne dotakne obdelovanca.

5.3 Vstavljanje orodij (sl. 4)

- Orodje pred uporabo očistite in jašek za orodje rahlo namastite z mastjo.
 - Tulec za zapah (2) povlecite nazaj in ga držite.
 - Orodje brez usedlin prahu potisnite v ležišče orodja do omejila, in ga pri tem obračajte.
 - Orodje se bo samodejno zapahnilo.
- Zapahnitev preverite tako, da povlečete za orodje.

5.4 Odstranjevanje orodja (sl. 5)

Tulec za zapah (2) povlecite nazaj, ga držite in odstranite orodje.

5.5 Priprava za sprejem prahu (sl. 6)

Pred udarnim vrtnjem navpično nad glavo, potisnite pripravo za sprejem prahu (a) prek svedra.

6. Začetek uporabe

Pozor!

Da bi preprečili ogrožanja, morate napravo držati le za oba ročaja (6/8)!

V nasprotnem lahko pri klesanju v električni vod grozi električni udar!

6.1 Vkllop / izkllop (sl. 1)

Vkllop: pritisnite stikalo za obratovanje (4).
Izkllop: spustite stikalo za obratovanje (4).

6.2 Ustavitev udarjanja (sl. 7)

Za mehko navrtanje je udarni vrtnik opremljen u napravo za zaustavitev udarjanja.

- Sučno stikalo za zaustavitev udarjanja (5) obrnite v položaj (B), da bi izklopili napravo za udarjanje.
- Za ponoven vklop naprave za udarjanje morate sučno stikalo za zaustavitev udarjanja (5) ponovno obrniti v položaj (A).

6.3 Ustavitev vrtenja (sl. 8 / 9)

Za klesanje lahko izklopite funkcijo vrtenja udarnega vrtnika.

- Za to pritisnite gumb (C) na sučnem stikalu (3) in sočasno obrnite sučno stikalo (3) v položaj stikala A (glejte sl. 8).
- Za ponoven vklop funkcije vrtenja, morate pritisniti gumb (C) na sučnem stikalu in sočasno sučno stikalo (3) obrniti v položaj stikala B (glejte sl. 9).

Pozor!

Upoštevajte, da delo udarnega vrtnika ni mogoče s sočasno vklopljenima funkcijama za zaustavitev udarjanja in vrtenja.

Pozor!

Za udarno vrtnje potrebujete le manjšo pritisko moč. Prevelika pritiska moč po nepotrebnem obremenjuje motor. Redno preverjajte svedre. Tope svedre nabrusite ali zamenjajte.

SLO**7. Zamenjava električnega kabla**

Če se poškoduje električni kabel te naprave, ga mora zamenjati le izdelovalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba. Le tako boste preprečili ogrožanja.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, reže za zrak in ohišje motorja mora biti vedno kolikor se le da brez prahu in umazanije. Napravo drgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in nekoliko mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali razredčil; te lahko nažrejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne more vdreti voda.

8.2 Ogljene ščetke

Pri prekomernem iskranju naj strokovnjak električar preveri ogljene ščetke.
Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati le strokovnjak električar.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni sestavnih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

8.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov morate sporočiti naslednje podatke;

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- ident. številko naprave
- številko nadomestnega dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje med odpadke in ponovna predelava

Da bi preprečili poškodbe pri transportu, je naprava v embalaži. Ta embalaža je surovina in se lahko zaradi tega ponovno uporabi, ali pa se doda tokokrogu surovin. Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov kot npr.: kovine in umetnih snovi. Pokvarjene sestavne dele oddajte med posebne odpadke. Vprašajte v specializirani trgovini ali občinski upravi!



Konformitätserklärung Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen Ⓢ заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓢ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar. Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓢ atstesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek. Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓢ deklaruje zgodnosć wymienioonego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok. Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓢ straipsniui Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem Ⓢ Samræmleifirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur |
|--|--|

Bohrhammer KCBH 1500

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | |

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 23.10.2008

[Signature]
Weichselgartner
General-Manager

[Signature]
Mayr
Product-Management

Art.-Nr.: 42.584.49 I.-Nr.: 01018 Archivierung: 4258445-36-4155050-07
Subject to change without notice



Ⓣ Nur für EU-Länder

Ⓢ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Samo za dežele članice EU:

Ne odlagajte električnega orodja med gospodinjnske odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati zaradi reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.



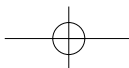
Ⓜ Ⓜ Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓜ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.



AT CH

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

SI

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

AT GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Firma und Sitz des Verkäufers:	<i>HOFER KG, Hofer-Str. 2, 4642 Sattledt</i>
Serviceadresse(n):	<i>Hans Einhell Österreich GmbH Brunner Straße 81 A, 1230 Wien</i>
Hotline:	<i>+43 / 1 / 869 14 80</i>
Email:	<i>info@einhell.at</i>
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Produktbezeichnung:	<i>Bohr- und Meißelhammer KCBH 1500</i>
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	<i>42.584.49</i>
Artikelnummer:	<i>4881</i>
Aktionszeitraum:	<i>04/2009</i>

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:
PLZ/Ort: Straße:.....
Tel.Nr./email:
	Unterschrift:

CH GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Firma und Sitz des Verkäufers:	<i>ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH-8423 Embrach-Embraport</i>
Serviceadresse(n):	<i>Einhell Schweiz AG St. Gallerstrasse 182 8404 Winterthur, Schweiz</i>
Hotline:	<i>+41 52 235 87 87</i>
Email:	<i>info@einhell.ch</i>
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Produktbezeichnung:	<i>Bohr- und Meißelhammer KCBH 1500</i>
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	<i>42.584.49</i>
Artikelnummer:	<i>8236</i>
Aktionszeitraum:	<i>04/2009</i>

Fehlerbeschreibung:

.....

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:.....

Tel.Nr./email:

Unterschrift:

FR BON DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux.

Nom et siège social de l'entreprise:	<i>ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH- 8423 Embrach-Embraport</i>
Adresses des points de SAV:	<i>Einhell Schweiz AG St. Gallerstrasse 182 8404 Winterthur, Schweiz</i>
Hotline:	<i>+41 52 235 87 87</i>
Courriel:	<i>info@einhell.ch</i>
Désignation du fabricant/de l'importateur:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Désignation du produit:	<i>KCBH 1500</i>
N° d'identification du fabricant/du produit:	<i>42.584.49</i>
N° d'article:	<i>8236</i>
Période de promotion:	<i>04/2009</i>

Explication de la défaillance constatée:

.....

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville: Rue:.....

Tél./courriel:

Signature:

IT GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi. L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento.

Azienda e sede del rivenditore:	<i>ALDI SUISSE AG, Verwaltungsgebäude Z, Postfach 150, CH- 8423 Embrach-Embraport</i>
Indirizzo(i) assistenza:	<i>Einhell Schweiz AG St. Gallerstrasse 182 8404 Winterthur, Schweiz</i>
Numero verde:	<i>+41 52 235 87 87</i>
e-mail:	<i>info@einhell.ch</i>
Denominazione produttore/importatore:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Denominazione prodotto:	<i>KCBH 1500</i>
Numero identificativo prodotto/produttore:	<i>42.584.49</i>
Numero articolo:	<i>8236</i>
Periodo azione:	<i>04/2009</i>

Descrizione del difetto:

nome dell'acquirente:
CAP/Città: Indirizzo:.....
Tel./email:
	Firma:


KARΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ο χρόνος ισχύος της εγγύησης είναι 3 χρόνια με ημερομηνία έναρξης την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος. Για να υπάρξει αποδεκτή αξίωση εγγύησης, αυτή θα πρέπει απαραίτητα να συνοδεύεται από την απόδειξη και τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης. Παρακαλούμε κρατήστε την απόδειξη και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, με επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατά την κρίση του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή αλλαγή στο προϊόν. Η νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από την επιχείρηση που παραδίδει το προϊόν δεν περιορίζεται από την παρούσα εγγύηση. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από νομικό πρότυπο. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διατήρηση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Μετά την πάροδο του χρόνου ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης. Επισκευές που πραγματοποιούνται μετά την πάροδο του χρόνου ισχύος της εγγύησης χρεώνονται.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις ευρωπαϊκές οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το καταναλωτικό δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του αστικού δικαίου και την όποια ισχύουσα έκδοση του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	<i>Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26^{ης} Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη</i>
Διεύθυνση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης:	<i>ΕΙΝΗΕΛΛ Hellas A. E., Lasithiou Str. 4, 4342 Nea Philadelphia</i>
Γραμμή επικοινωνίας:	<i>210 2776871</i>
Email:	<i>/</i>
Κωδικός κατασκευαστή/εισαγωγέα:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland</i>
Κωδικός προϊόντος:	<i>KCBH 1500</i>
Κωδικός αριθμός προϊόντος/κατασκευαστή:	<i>42.584.49</i>
Αριθμός τεμαχίου:	<i>4881</i>
Χρόνος ενέργειας:	<i>04/2009</i>

Περιγραφή προβλήματος:

Όνοματεπώνυμο του αγοραστή:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloga nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Podjetje in sedež prodajalca:	<i>Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica</i>
Naslov(i) servisa:	<i>GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o. CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA</i>
Pomoč po telefonu:	<i>01 58 38 304</i>
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	<i>Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland</i>
Oznaka izdelka:	<i>KCBH 1500</i>
Številka izdelka/proizvajalca:	<i>42.584.49</i>
Številka izdelka:	<i>4881</i>
Obdobje akcije:	<i>04/2009</i>

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel./e-pošta:

Podpis: